

DATOS DE LA ACTIVIDAD

Actividad La enseñanza del francés como reto educativo e institucional

Fechas actividad	23/10/2025 - 24/10/2025	Fechas inscripción	09/10/2025 - 22/10/2025
Horas presenciales	8 : 0	Horas no presenciales	2 : 0
Plazas	0	Modalidad	JORNADAS
Año	2025-26	Ambito	Autonómico
Centro	DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE DEL GOBIERNO DE		
Lugar de celebración	Facultad de Educación. Universidad de Zaragoza		

Destinatarios

- Docentes de Primaria, Secundaria, Bachillerato y EOI.
- Estudiantes y egresados/as de Magisterio de Educación Primaria, Máster de Profesorado de Secundaria.

Objetivos

Jornadas que tienen como trasfondo el uso de un glosario de términos en francés y español para distintas etapas del ámbito educativo, con los siguientes objetivos:

- . Abordar la situación de la enseñanza del francés desde dos ópticas complementarias: la parte institucional de la administración que toma las decisiones y crea los programas de la lengua extranjera (bilingüismo, plurilingüismo, Bachibac, etc.) en el sistema educativo y, por otro lado, los docentes de distintas etapas de la enseñanza formal que deben ponerlos en marcha.
- . Conocer la posición de distintos agentes y organismos relacionados con la lengua y la cultura francesas en Zaragoza que actúan como puentes tanto a nivel institucional como educativo (Institut Français, Consulado, etc.)
- . Tratar de la importancia de la terminología a la hora de traducir los documentos de carácter normativo en el sistema educativo español relacionados con la enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa.

Contenidos

23 de OCTUBRE:

16:30-17:00 h. Inauguración (Aula Magna).

17:00-18:00 h. Ponencia (Aula Magna). Los programas educativos bilingües en Aragón: el caso del francés (1999-2025). A CARGO DE: Milagros Liberal (Jefa del Servicio de Política Educativa, Ordenación Académica y Educación Permanente del Gobierno de Aragón) y M^a Pilar Marión (Asesora Docente de la Dirección General de Política Educativa, Ordenación Académica y Educación Permanente del Gobierno de Aragón).

18:00-18:15 h. Pausa café.

18:15-19:30 h. Mesa redonda (Aula Magna). Programas de educación bilingüe españolfrancés en Aragón.

INTERVIENEN: Rosa Guillén (IES Pilar Lorengar); Jesús Marco (IES Pablo Serrano); Araceli Fontán (IES Corona de Aragón); María Artigas (CEIP Lucien Briet); Cristina Elías (EOI Fernando Lázaro Carreter).

19:30-20:30 h. Taller de traducción (Aula 0.6). A CARGO DE: Javier Vicente (Universidad de Zaragoza).

24 de OCTUBRE:

16:30-17:15 h. Ponencia (Aula Magna). La coopération éducative et linguistique entre la France et l'Espagne : le point de vue de l'Ambassade de France en Espagne. A CARGO DE: Laure Juanchich (Agregada de cooperación lingüística y educativa de la Embajada de Francia).

17:15-18:30 h. Mesa redonda (Aula Magna). El francés en Aragón desde la pluralidad de agentes e instituciones. INTERVIENEN: Raphaël Ledesma (Cónsul honorario de Francia en Zaragoza); Marine Caron (Directora del Institut Français de Zaragoza); Mélanie Garcés (docente) y representantes del

equipo directivo del Lycée français Molière; M^a Pilar Cardos (Secretaria de la Asociación Aragonesa de Traductores e Intérpretes).

18:30-18:45 h. Pausa café.

18:45-19:45 h. Taller de traducción (Aula 0.6). A CARGO DE: Javier Vicente (Universidad de Zaragoza).

19:45-20:00 h. Clausura.

Criterios de inscripción

Opciones de inscripción

Sesiones

Fecha y Hora	Duración	Tipo de sesión	Lugar de celebración
23/10/2025 16:30	4:0	General	Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza (Zaragoza)
24/10/2025 16:30	4:0	General	Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza (Zaragoza)

Observaciones